

لقاح السعال الديكي والحمل

Whooping cough vaccine and your pregnancy

لقاح السعال الديكي والنساء الحوامل

Whooping cough vaccine and pregnant women

إعطاء لقاح السعال الديكي للأم وهي حامل هو أفضل وسيلة لمنع الأطفال من الإصابة بالسعال الديكي قبل أن يبلغوا من العمر ما يكفي لكي يتلقوا لقاح السعال الديكي الخاص بهم عندما يبلغوا ستة أسابيع من العمر. ينبغي أن تأخذ جميع النساء الحوامل لقاح السعال الديكي لمنع السعال الديكي من خمسة أشهر إلى شهرين قبل موعد ولادة الطفل في كل حمل.

السعال الديكي

Whooping cough

السعال الديكي (ويسمى أيضاً الشاهوق) هو مرض يسبب سعال يستمر لفترة طويلة. يمكن أن يكون السعال الديكي أخطر بكثير على الأطفال الرضع منه على البالغين. وفي حالات نادرة توفي أطفال رضع من السعال الديكي. ويمكن أن يصاب الأطفال الأكبر سناً والبالغين بالسعال الديكي وينقلونه إلى الأطفال الرضع.

يبدأ السعال الديكي كزكام مع إنسداد أو سيلان في الأنف وعطس وحمى خفيفة وسعال أحياناً. ومع مرور الوقت يصبح السعال أكثر حدة وقد تحصل حالات نوبات سعال حادة. وقد يلي السعال التقيؤ أو الإختناق أو بأخذ أنفاس عميقة تسبب "أصوات صياح الديك". وقد يستمر السعال لأسابيع عديدة وقد يكون أسوأ خلال الليل.

لماذا يكون السعال الديكي خطيراً لهذه الدرجة؟

Why is whooping cough so serious?

بالنسبة للبالغين والأطفال الأكبر سناً يمكن أن يكون السعال الديكي مجرد سعال. وقد يستمر السعال مدة طويلة (من ٥ إلى ٧ أسابيع). عندما يصاب الأطفال الرضع بالسعال الديكي يصبحون مرضى بشدة وقد يموتون. قد لا يسعل الأطفال حديثي الولادة مطلقاً ولكنهم يمكن أن يتوقفوا عن التنفس ويصبح لونهم ضارباً إلى الزرقة. كما يمكن أن يعاني بعض الرضع الآخرون من مشكلة في تناول طعامهم أو قد يصابون بالإختناق أو الهدوء.

لماذا ينبغي على النساء الحصول على اللقاح أثناء الحمل؟

Why should women get the vaccine during pregnancy?

لقد أظهرت الأبحاث مؤخراً بأن لقاح السعال الديكي الذي يعطى للأم من خمسة أشهر إلى شهرين قبل موعد ولادة الطفل يمنع حصول السعال الديكي عند الأطفال الرضع . لقاح السعال الديكي آمن للأم والطفل .

كيف يعمل اللقاح؟

How does the vaccine work?

- يظهر بأن لقاح السعال الديكي الذي يعطى للنساء الحوامل أثناء الحمل يحمي الرضع حديثي الولادة بطريقتين.
1. تستجيب الأم للقاح بتكوين الأجسام المضادة ضد السعال الديكي والتي يتم نقلها إلى الطفل في المراحل الأخيرة من الحمل. تساعد هذه الأجسام المضادة التي تمر من الأم للطفل لعدة أسابيع بعد الولادة إلى أن يتلقى الرضيع اللقاح بنفسه.
 2. من المرجح أن الأمهات اللواتي يتلقين اللقاح تقل إمكانية إصابتهم بالسعال الديكي أنفسهم ويمرروا المرض إلى أطفالهم.

هل اللقاح آمن؟

Is the vaccine safe?

نعم ؛ أظهرت الأبحاث على ما يزيد على أربعين ألف امرأة بأنه لا يزيد من الخطورة للأم أو للطفل.

ينبغي على النساء تلقي لقاح السعال الديكي في كل حمل

Women should have the whooping cough vaccine in each pregnancy

تقل المناعة ضد السعال الديكي (سواء من خلال التطعيم أو العدوى الطبيعية) مع مرور الوقت . بعد أن تتلقى الأم اللقاح أثناء الحمل يصبح هناك إستجابة مناعية وأن جسمها يُكوّن أجساماً مضادة . تمر هذه الأجسام المضادة إلى الطفل قبل الولادة . تحمي الأجسام المضادة الرضيع في الوقت الذي يكون فيه الأكثر عرضة للخطر . ويساعد ذلك على بقاء الرضيع في مأمن إلى أن يكون بإمكانه تلقي لقاحه . للحصول على أفضل حماية للأطفال الرضع تحتاج الأم إلى أخذ اللقاح خلال كل حمل بين ٢٠ - ٣٢ أسبوعاً. زيارة الأسبوع ٢٨ هي الوقت المثالي لأخذ لقاح السعال الديكي.

هل إرضاع الطفل بعد أخذ لقاح السعال الديكي آمن؟

Is it safe to breastfeed after getting the whooping cough vaccine?

نعم ؛ الرضاعة الطبيعية بعد أخذ لقاح السعال الديكي أثناء الحمل ليست آمنة فحسب بل إنها تنقل المزيد من الحماية للطفل ضد السعال الديكي . بحصولك على اللقاح في الأسبوع ٢٨ من الحمل سيكون هناك متسع من الوقت لجسمك لكي ينتج الأجسام المضادة والتي ستكون موجودة في حليب الثدي فور دخوله.

هل لا يزال الأطفال الرضع بحاجة للقاح السعال الديكي الخاص بهم؟

Do babies still need their own whooping cough vaccine?

نعم ؛ الحماية ضد السعال الديكي الذي يتم نقلها إلى الأطفال من الأم التي أخذت اللقاح تستمر لفترة قصيرة. لا يزال الرضيع بحاجة للقاح السعال الديكي الخاص به. ينبغي أن يعطى ذلك في عمر ستة أسابيع يليه جرعتان إضافيتان في عمر أربعة و ستة أشهر. كما ينبغي أن يحصل الأطفال على جرعات معززة من لقاح السعال الديكي في عمر ١٨ شهراً و أربع سنوات.

أين يمكنني الحصول على مزيد من المعلومات؟

Where can I get more information?

تحدثي إلى قابلتك أو طبيب العائلة أو أخصائي التوليد حول لقاح السعال الديكي.

لكي تتحدثي إلى مرشد أم آمنة MotherSafeCounsellor إتصلي بأم آمنة MotherSafe؛ خدمة نيو ساوث ويلز للأدوية خلال الحمل والإرضاع.

الرجاء الإتصال برقم: 9382 6539 (منطقة ضواحي سيدني) أو برقم
1800 647 848 (المناطق الأخرى في نيو ساوث ويلز)

يتواجد موظفونا من الإثنين حتى الجمعة من ٩ صباحاً حتى الخامسة مساءً (بإستثناء الأعياد الرسمية).

إذا إحتجت إلى مترجم الرجاء الإتصال بخدمة الترجمة الخطية والشفهية على رقم 131 450.